



Его Величество Императоръ и Само-
держецъ Всероссийскій и Его Величество Бог-
доханъ Дайцинской Имперіи, признавая необхо-
димымъ опредѣлить вновь взаимныя отношенія
между Китаемъ и Россією и утвердить новыя
постановленія для пользы обоихъ Государствъ,
назначили для сего Полномочными: Его Ве-
личество Императоръ Всероссийскій Импе-
раторскаго Комиссара въ Китай, Началь-
ствующаго морскими силами въ Восточномъ
Океанѣ, Своего Генералъ-Адъютанта, Вице-Ад-
мирала, Графа Свѣмлія Путятина, а Его
Величество Богдоханъ Дайцинскій, Своего
Государства, Восточнаго Отдѣленія Да-сію-ши
[Государственный мурзъ], Главноуправляющаго ~

дворяни Уголовной Палаты, высокаго Сановника Туи-
яна и Своего Государства Предсѣдателя Инспектор-
ской Палаты, Дивизионнаго Начальника тяжелаго
войска голубаго знамени съ каймою, высокаго Сановни-
ка Хуашана.

Взначенные Полномочные, на основаніи данной
имъ власти отъ своихъ Правительствъ, согласились
и постановили слѣдующія статьи:

Статья 1.

Настоящимъ Трактатомъ подтверждаются миръ
и дружба съ давнихъ временъ существовавшіе между Его
Величествомъ Императоромъ Всероссійскимъ и Его
Величествомъ Богдоханомъ Тайцзинскимъ и ихъ
подданными.

Личная безопасность и неприкосновенность собствен-
ности Русскихъ живущихъ въ Китай и Китайцевъ
находящихся въ Россіи, будутъ всегда состоять подъ
покровительствомъ и защитою Правительствъ обо-
ихъ Имперій.

Статья 11.

Презрѣнее право Россіи отправлять Посланниковъ
въ Пекинъ всякій разъ когда Россійское Правитель-
ство признаетъ это нужнымъ, теперь вновь подтвер-
ждается.

Сношенія высшаго Россійскаго Правительства съ высшими Китайскими будутъ производиться не чрезъ Сенатъ и Ли-фанъ-юань, какъ было прежде, но чрезъ Россійскаго Министра Иностранныхъ Дѣлъ и Старшаго члена верховнаго Государственнаго Совѣта (цзюнь-цзи-гу), или главнаго Министра, на основаніи совершеннаго равенства между ними.

Обыкновенная переписка между означенными выше лицами будетъ пересылаться чрезъ пограничныхъ Начальниковъ. Когда же встрѣтится надобность отправить бумагу о весьма важномъ дѣлѣ, то для отвоза ея въ Столицу и для личныхъ по дѣлу объясненій съ членами Государственнаго Совѣта, или главными Министрами, будетъ назначаться особый чиновникъ. По прибытіи своемъ онъ передаетъ бумагу чрезъ Президента Палаты Церемоній (ли-бу).

Совершенное равенство будетъ также соблюдаться въ перепискахъ и при свиданіяхъ Россійскихъ Посланниковъ, или Полномочныхъ Министровъ съ членами Государственнаго Совѣта, съ Министрами Пекинскаго Двора и съ Генераль-Губернаторами пограничныхъ и приморскихъ областей. На томъ же основаніи будутъ производиться все сношенія между пограничными Генераль-Губернаторами и прочими Начальниками смежныхъ мѣстъ обоихъ Государствъ.

Если бы Россійское Правительство нашло нужнымъ назначить Полномочнаго Министра для

жительства въ одномъ изъ открытыхъ портовъ, то въ личныхъ и письменныхъ своихъ сношеніяхъ съ высшими мѣстными властями и съ Министрами въ Пекинѣ, онъ будетъ руководствоваться общими правилами теперь постановленными для всѣхъ иностранныхъ Государствъ.

Россійскіе Посланники могутъ слѣдовать въ Пекинъ или изъ Кяхты чрезъ Ургу, или изъ Да-гу при устьѣ рѣки Хай-хэ (Рейко), или инымъ путемъ изъ другихъ открытыхъ городовъ, или портовъ Китая. По предварительномъ извѣщеніи, Китайское Правительство обязывается немедленно сдѣлать надлежащія распоряженія какъ для скорого и удобнаго слѣдованія Посланника и сопровождающихъ его лицъ, такъ и относительно пріема ихъ въ столицу съ должнымъ почетомъ, отвода имъ хорошихъ помѣщеній и снабженія всѣмъ нужнымъ.

Денежныя по всѣмъ этимъ статьямъ расходы относятся на счетъ Россійскаго Государства, а отнюдь не Китайскаго.

Статья. III.

Торговля Россіи съ Китаемъ отнынѣ можетъ производиться не только сухимъ путемъ въ предѣлахъ пограничныхъ мѣстъ, но и моремъ. Русскія купеческія суда могутъ приходить для торговли въ слѣдующіе порты: Шанъ-хай (Shanghai), Нинъ-бо (Ningbo),

Фу-цзоу-фу [Fuschowfoo), Ся-мынь [Амоу), Гуань-дунь [Canton),
Тай-вань-фу [Taiwanfoo) на островъ Формозъ, Цюнь-
цзоу [Kiungchow) на островъ Хай-нань [Hainan) и въ
другія открытыя мѣста для иностранной торговли.

Статья IV.

Въ торговлѣ сухопутной впредь не должно быть
никакихъ ограничений относительно числа лицъ въ
ней участвующихъ, количества привозимыхъ то-
варовъ, или употребляемаго капитала.

Въ торговлѣ морской и во всѣхъ подробностяхъ
ея производства, какъ то: представленіи объявленій
о привезенныхъ товарахъ, уплатѣ акорныхъ денегъ,
пошлинъ по дѣйствующему тарифу и т. п., Русскія
купеческія суда будутъ сообразоваться съ общими
постановленіями объ иностранной торговлѣ въ пор-
тахъ Китая.

За контрабандную торговлю, Русскіе подвергаются
конфискаціи свезенныхъ товаровъ.

Статья V.

Во всѣ означенные порты, Россійское Прави-
тельство имѣетъ право, по желанію своему, на-
значать Консуловъ.

Для наблюденія за порядкомъ со стороны Рус-
скихъ подданныхъ пребывающихъ въ открытыхъ

портахъ Китая, и для поддержанія власти Консуловъ, оно можетъ посылать въ нихъ свои военныя суда.

Порядокъ сношеній между Консулами и мѣстными властями; отведеніе удобной земли для постройки церквей, домовъ и складочныхъ магазиновъ; покупка земли Русскими у Китайцевъ, по взаимному соглашенію, и другіе подобнаго рода предметы, касающіеся обязанностей Консуловъ, будутъ производиться на основаніи общихъ правилъ, принятыхъ Китайскимъ Правительствомъ въ разсужденіи иностранцевъ.

Статья VI.

Если бы Русское военное, или купеческое судно подверглось крушенію у береговъ Китая, то мѣстные власти обязаны немедленно распорядиться о спасеніи погибавшихъ, имущества, товаровъ и самаго судна. Они также должны принимать все мѣры чтобы спасенные люди, имущество ихъ и товары, были доставлены въ ближайшій изъ открытыхъ портовъ, гдѣ находится Русскій Консулъ, или агентъ какой либо націи дружественной Россіи, или, наконецъ, на границу, если это будетъ удобнѣе сдѣлать. Издержки употребленные на спасеніе людей и товаровъ, будутъ уплачены, въ послѣдствіи, по распоряженію Русскаго Правительства.

Въ случаѣ, если Русскими военными, или

купеческимъ судамъ встрѣтится надобность во время ихъ плаванія у береговъ Китайскихъ, исправить поврежденія, запастись водою, или свѣжесою провизіею, то они могутъ заходить для этого и въ неоткрытые для торговли порты Китая и приобрѣтать все нужное по добровольно-условленнымъ цѣнамъ. и безъ всякихъ препятствій со стороны мѣстнаго Начальства.

Статья VII.

Разбирательство всякаго дѣла между Русскими и Китайскими подданными въ мѣстахъ открытых для торговли, не иначе должно производиться Китайскимъ Начальствомъ какъ сообщая съ Русскимъ Консуломъ, или лицомъ представляющимъ власть Россійскаго Правительства въ томъ мѣстѣ. Въ случаѣ обвиненія Русскихъ въ какомъ либо проступкѣ или преступленіи, виновные судятся по Русскимъ законамъ. Равно и Китайскіе подданные за всякую вину, или покушеніе на жизнь, или собственность Русскихъ, будутъ судиться и наказываться по постановленіямъ своего Государства.

Русскіе подданные проникнувшіе внутрь Китая и укрывшіе тамъ какой либо проступокъ или преступленіе, должны быть препровождены для сужденія ихъ и наказанія по

Русскими законами — на границу, или въ тотъ изъ открытыхъ портовъ, въ которомъ есть Русскій Консулъ.

Статья VIII.

Китайское Правительство признавая, что Христіанское ученіе способствуетъ водворенію порядка и согласія между людьми, обязуется не только не препятствовать своимъ подданнымъ за исполненіе обязанностей Христіанской вѣры, но и покровительствовать имъ наравнѣ съ тѣми, которые слѣдуютъ другимъ допущеннымъ въ Государствѣ вѣрованіямъ.

Считая Христіанскихъ миссіонеровъ за добрыхъ людей, неимѣющихъ собственныхъ выгодъ, Китайское Правительство дозволяетъ имъ распространять Христіанство между своими подданными и не будетъ препятствовать имъ проникать изъ всякихъ открытыхъ мѣстъ внутрь Имперіи, для сего определенное число миссіонеровъ будетъ снабжено свидѣтельствами отъ Русскихъ Консуловъ, или пограничныхъ властей.

Статья IX.

Неопредѣленные части границъ между Китаемъ и Россією будутъ безъ отлагательства изслѣдованы на мѣстахъ доверенными лицами отъ обоихъ Правительствъ и заключенное ими условіе о граничной чертѣ состав-

вить дополнительную статью къ настоящему Трактату. По назначеніи границъ содѣланы будутъ подробное описаніе и карты смежныхъ пространствъ, которыхъ и послужатъ общему Правительству на будущее время безспорными документами о границахъ.

Статья X.

Въмѣсто пребыванія въ Пекинѣ членовъ Русской Духовной Миссіи, по прежнему обычаю, въ теченіи опредѣленнаго срока, каждый изъ нихъ можетъ по усмотрѣнію Высшаго Начальства, возвращаться въ Россію чрезъ Кяхту или иными путями во всякое время, и на мѣсто выбывающихъ могутъ назначаться въ Пекинѣ другія лица.

Все издержки на содержаніе Миссіи съ настоящаго времени будутъ относиться на счетъ Россійскаго Правительства, а Китайское Правительство вовсе освобождается отъ расходовъ досель имъ производившихся въ ея пользу.

Издержки проѣзда членовъ Миссіи, курьеровъ и другихъ лицъ, отправленныхъ Русскимъ Правительствомъ изъ Кяхты, или открытыхъ портовъ Китая въ Пекинъ и обратно, будутъ уплачиваться ими самими, Китайскія же мѣстныя власти, обязаны содѣйствовать съ своей стороны всеми мѣрами къ удобному и скорому отправленію всѣхъ вышеупомянутыхъ лицъ къ мѣстамъ своего назначенія.

Статья XI.

Для правильных сношеній между Россійскими и Китайскими Правительствами, равно какъ и для потребностей Пекинской Духовной Миссiи, учреждается ежемѣсячное легкое почтовое сообщеніе между Кяхтою и Пекиномъ. Китайскій курьеръ будетъ отправляться въ определенное число каждаго мѣсяца изъ Пекина и изъ Кяхты и долженъ не болѣе какъ — чрезъ пятнадцать дней доставлять посланные съ ними бумаги и письма въ одно изъ означенныхъ мѣстъ.

Сверхъ того чрезъ каждые три мѣсяца, или четыре раза въ годъ будетъ отправляться тяжелая почта съ посылками и вещами какъ изъ Кяхты въ Пекинъ, такъ и обратно и для снѣгованія оной опредѣляется мѣсячный срокъ.

Всѣ издержки по отправленію какъ легкихъ, такъ и тяжелыхъ почтъ будутъ поровну уплачиваться Китайскими и Русскими Правительствами.

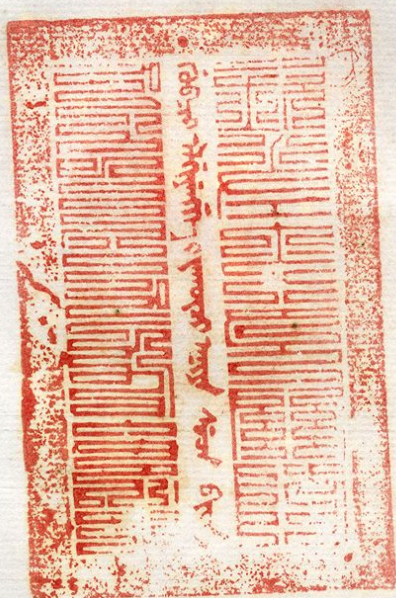
Статья XII.

Всѣ права и преимущества политическія, торговыя и другого рода, какія въ послѣдствіи могутъ приобрести Государства наиболѣе благопріятствующія Китайскимъ Правительствамъ, распространяются въ то же время и на Россію безъ дальнѣйшихъ съ ея стороны по сему предмету переговоровъ.

Трактатъ сей утверждается нынѣ же Его Величе-
ствомъ Богдоханомъ Дайчинскимъ и по утвержденіи она-
го Его Величества Императоромъ Всероссійскимъ, разныя
ратификаціи послѣдуетъ въ Пекинъ чрезъ годъ, или ранѣе, если
обстоятельства позволятъ. Теперь же размѣниваются ко-
піи Трактата на Русскомъ, Маньчжурскомъ и Китай-
скомъ языкахъ за подписью и печатями Полномочныхъ обо-
ихъ Государствъ и Маньчжурскій текстъ будетъ принимаемъ
за основаніе при толкованіи смысла всѣхъ статей.

Всѣ постановленія сего Трактата будутъ храниться
на будущія времена обоими договаривавшимися сторо-
нами вѣрно и ненарушимо.

Заключенъ и подписанъ въ городѣ Тянь-цзинѣ въ Мѣсто
отъ Рождества Христова тысяча восемь сотъ пятьдесятъ
одинъ, Июня въ ^{первый} тринадцатый день, Царствованія же
Государя Императора Александра II въ четвертый
годъ.



Графъ Евиміи Путятинъ

葉 璽